

¹And it came to pass, when Samuel was old, that he made his sons judges over Israel.²Now the name of his firstborn was Joel; and the name of his second, Abiah: they were judges in Beersheba.³And his sons walked not in his ways, but turned aside after lucre, and took bribes, and perverted judgment.⁴Then all the elders of Israel gathered themselves together, and came to Samuel unto Ramah,⁵And said unto him, Behold, thou art old, and thy sons walk not in thy ways: now make us a king to judge us like all the nations.⁶But the thing displeased Samuel, when they said, Give us a king to judge us. And Samuel prayed unto the LORD.⁷And the LORD said unto Samuel, Hearken unto the voice of the people in all that they say unto thee: for they have not rejected thee, but they have rejected me, that I should not reign over them.⁸According to all the works which they have done since the day that I brought them up out of Egypt even unto this day, wherewith they have forsaken me, and served other gods, so do they also unto thee.⁹Now therefore hearken unto their voice: howbeit yet protest solemnly unto them, and shew them the manner of the king that shall reign over them.¹⁰And Samuel told all the words of the LORD unto the people that asked of him a king.¹¹And he said, This will be the manner of the king that shall reign over you: He will take your sons, and appoint them for himself, for his chariots, and to be his horsemen; and some shall run before his chariots.¹²And he will appoint him captains over thousands, and captains over fifties; and will set them to

¹وَكَانَ لَمَّا شَاحَ صَمُوئِيلُ أَنَّهُ جَعَلَ بَنِيهِ قُضَاةَ إِسْرَائِيلَ.²وَكَانَ اسْمُ ابْنِهِ الْبِكْرِ يُوئِيلَ، وَاسْمُ تَانِيهِ أَبِيَا. كَانَا قَاضِيَيْنِ فِي بَيْرِ سَع. وَلَمْ يَسْلُكْ ابْنَاهُ فِي طَرِيقِهِ بَلْ مَالًا وَرَاءَ الْمَكْسَبِ، وَأَخَذَا رَشْوَةً وَعَوَّجَا الْقَضَاءَ.⁴فَاجْتَمَعَ كُلُّ شُيُوخِ إِسْرَائِيلَ وَجَاءُوا إِلَى صَمُوئِيلَ إِلَى الرَّامَةِ⁵وَقَالُوا لَهُ، هُوَذَا أَنْتَ قَدْ شِخْتُ، وَإِبْنَاكَ لَمْ يَسِيرَا فِي طَرِيقِكَ. قَالَانَ اجْعَلْ لَنَا مَلِكًا يَفْضِي لَنَا كَسَائِرِ الشُّعُوبِ. قَسَاءَ الْأَمْرِ فِي عَيْنِي صَمُوئِيلُ إِذْ قَالُوا، أَعْطَيْنَا مَلِكًا يَفْضِي لَنَا. وَصَلَّى صَمُوئِيلُ إِلَى الرَّبِّ.⁷فَقَالَ الرَّبُّ لِمُؤْيِيلَ، اسْمَعْ لِمُصَوِّتِ الشَّعْبِ فِي كُلِّ مَا يَقُولُونَ لَكَ. لِأَنَّهُمْ لَمْ يَرْفُضُوا أَنْتَ بَلْ إِبْرَائِي رَفَضُوا حَتَّى لَا أَمْلِكَ عَلَيْهِمْ.⁸حَسَبَ كُلِّ أَعْمَالِهِمِ الَّتِي عَمِلُوا مِنْ يَوْمِ أَصْعَدْتُهُمْ مِنْ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ وَتَرَكُونِي وَعَبَدُوا آلِهَةً، أُخْرَى هَكَذَا هُمْ عَامِلُونَ بِكَ أَيْضًا.⁹قَالَانَ اسْمَعْ لِمُصَوِّتِهِمْ. وَلَكِنْ أَشْهَدَنَّ عَلَيْهِمْ وَأَخْبِرُهُمْ بِقَضَاءِ الْمَلِكِ الَّذِي يَقْلِكُ عَلَيْهِمْ.¹⁰فَكَلَّمَ صَمُوئِيلُ الشَّعْبَ الَّذِينَ طَلَبُوا مِنْهُ مَلِكًا بِجَمِيعِ كَلَامِ الرَّبِّ¹¹وَقَالَ، هَذَا يَكُونُ قَضَاءُ الْمَلِكِ الَّذِي يَمْلِكُ عَلَيْكُمْ، يَأْخُذُ بَنِيَكُمْ وَيَجْعَلُهُمْ لِنَفْسِهِ، لِمَرَكَيهِ وَفُرْسَانِيهِ، فَيَرْكُضُونَ أَمَامَ مَرَكَيهِ.¹²وَيَجْعَلُ لِنَفْسِهِ رُؤَسَاءَ أَلُوفٍ وَرُؤَسَاءَ خَمَاسِينَ فَيُخَرِّطُونَ جَرَائِئَهُ وَيَخْضُدُونَ خِصَادَهُ وَيَعْمَلُونَ عُذَّةَ حَرْبِهِ وَأَدَوَاتِ مَرَكَيهِ.¹³وَيَأْخُذُ بَنَاتِكُمْ عَطَارَاتٍ وَطَبَّاخَاتٍ وَخَبَّازَاتٍ، وَيَأْخُذُ حُقُولَكُمْ وَكُرُومَكُمْ وَزَيْتُونَكُمْ أَجُودَهَا وَيُعْطِيهَا لِعَبِيدِهِ.¹⁵وَيُعَسِّرُ زُرُوعَكُمْ وَكُرُومَكُمْ وَيُعْطِي لِحَضِيَانِهِ وَعَبِيدِهِ.¹⁶وَيَأْخُذُ عِبِيدَكُمْ وَجَوَارِيَكُمْ وَسُبَّانَكُمْ الْجِسَانَ وَحَمِيرَكُمْ وَيَسْتَعْمِلُهُمْ لِنُشْغَلِهِ.¹⁷وَيُعَسِّرُ عَنَمَكُمْ وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لَهُ عَبِيدًا.¹⁸فَتَضْرَحُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مِنْ وَجْهِ مَلِكِكُمْ الَّذِي اخْتَرْتُمُوهُ لِنَفْسِكُمْ فَلَا يَسْتَجِيبُ لَكُمْ الرَّبُّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ.¹⁹فَأَبَى الشَّعْبُ أَنْ يَسْمَعُوا لِمُصَوِّتِ صَمُوئِيلَ وَقَالُوا، لَا بَلْ يَكُونُ عَلَيْنَا مَلِكٌ، فَتَكُونُ تَحْنُ أَيْضًا مِثْلَ سَائِرِ الشُّعُوبِ، وَيَفْضِي لَنَا مَلِكُنَا وَيُخْرِجُ أَمَامَنَا وَيُحَارِبُ حُرُوتَنَا.²¹فَسَمِعَ صَمُوئِيلُ كُلَّ كَلَامِ الشَّعْبِ وَتَكَلَّمَ بِهِ فِي أُذُنِي الرَّبِّ.²²فَقَالَ الرَّبُّ لِمُؤْيِيلَ، اسْمَعْ لِمُصَوِّتِهِمْ وَمَلِكٌ عَلَيْهِمْ مَلِكًا. فَقَالَ صَمُوئِيلُ لِرِجَالِ إِسْرَائِيلَ، اذْهَبُوا كُلُّ وَاحِدٍ إِلَى مَدِينَتِهِ.

ear his ground, and to reap his harvest, and to make his instruments of war, and instruments of his chariots.¹³ And he will take your daughters to be confectionaries, and to be cooks, and to be bakers.¹⁴ And he will take your fields, and your vineyards, and your oliveyards, even the best of them, and give them to his servants.¹⁵ And he will take the tenth of your seed, and of your vineyards, and give to his officers, and to his servants.¹⁶ And he will take your menservants, and your maidservants, and your goodliest young men, and your asses, and put them to his work.¹⁷ He will take the tenth of your sheep: and ye shall be his servants.¹⁸ And ye shall cry out in that day because of your king which ye shall have chosen you; and the LORD will not hear you in that day.¹⁹ Nevertheless the people refused to obey the voice of Samuel; and they said, Nay; but we will have a king over us;²⁰ That we also may be like all the nations; and that our king may judge us, and go out before us, and fight our battles.²¹ And Samuel heard all the words of the people, and he rehearsed them in the ears of the LORD.²² And the LORD said to Samuel, Hearken unto their voice, and make them a king. And Samuel said unto the men of Israel, Go ye every man unto his city.